

Указания за безопасност

- Пералната машина е тежка – внимавайте при вдигане.
- Внимание: Замръзналите маркучи могат да се скъсат/спукат. Не поставяйте пералната машина на места, на които може да замръзне, или на открито.
- Не я повдигайте за стърчащите конструктивни елементи (например: люка за пълнене). Пералната машина може да се повреди.
- Преди транспортиране на уреда задължително изпразнете отделението за препарати. → Страница 8
- Наред с изброените тук указания могат да са в сила и някои специфични предписания на обслужващите Ви водо- и електроснабдителни предприятия.
- При съмнения пералната машина да се свърже от специалист.
- Поставете маркучите и проводите, така че да не представляват опасност от спъване.

Изхвърлете като пазите околната среда

- Изхвърлете опаковките като пазите околната среда.
- Уредът е обозначен в съответствие с Директива 2002/96/ЕО на Европейския парламент и на съвета относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO) (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивата дава рамката, която е валидна за връщането и повторното преработване на използваните уреди в границите на Европейския съюз.

Повърхност за поставяне

- Важна е стабилността, за да не се мести машината сама!
- Повърхността за поставяне трябва да бъде здрава и равна.
- Меките подове/подови покрития не са подходящи.

При поставяне върху постамент

- Задължително стегнете крачетата на уреда с планки *.
- * Номер за поръчка: WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0

При поставяне върху гредоред

- При възможност поставете пералната машина в ъгъл.
- Върху пода захванете с болтове водоустойчива дървена плоскост (минимум 30 mm дебела).
- Задължително стегнете крачетата на уреда с планки *.
- * Номер за поръчка: виж горе

Поставяне под плот/вграждане на уреда

Поставяне под плот/вграждане на уреда преди свързването към електрозахранването.

Вграждане в редица кухненски шкафове

(поставяне под плота или вграждане)

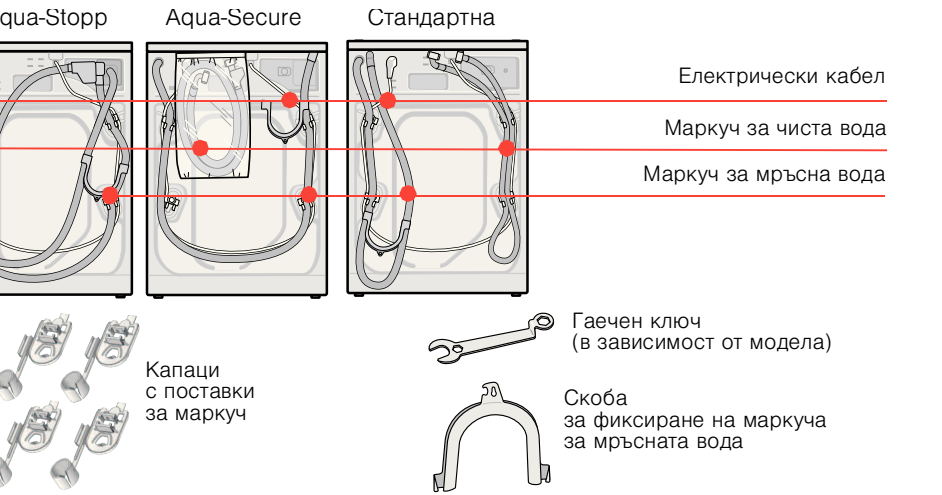
- Необходима е ниша с ширина 60 cm.
- Поставяйте пералната машина под непрекъснат и задължително свързан неподвижно към съседните шкафове кухненски плот.

Поставяне под плот

- Опасност от токов удар!
 - На мястото на горния капак на уреда е задължително специалист да монтира ламаринен капак *.
 - * Номер за поръчка: WMZ 2043, WZ 20430
- Необходима е ниша с ширина 60 cm.

Съдържание на доставката

Влажността в барабана е следствие от контролно тестване. в зависимост от модела



Не са включени в доставката:

При отвеждане на водата в сифон е необходима и халка за закрепване на маркуча Ø 24–40 mm (от търговската мрежа). → Свързване към водопровода, Страница 4

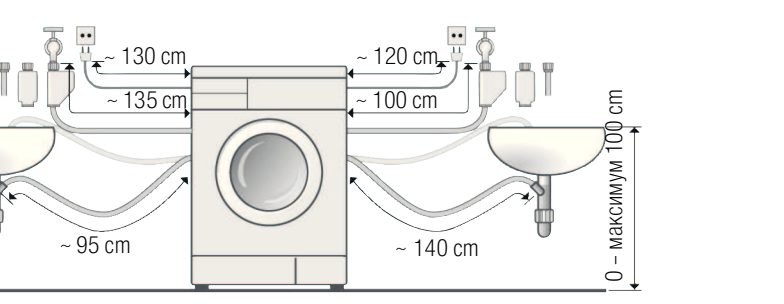
Полезни инструменти:

- Нивелир за подравняване.
- Гаечен ключ
- SW13: за развиване на предпазните планки за транспортиране → Страница 3, и
- SW17: за нивелиране на крачетата на уреда → Страница 5

Дължина на маркучите и проводите

в зависимост от модела

Ляво свързване или Дясно свързване



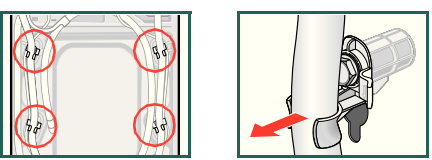
Указание: При използване на поставката за маркуча се намалява възможната дължина на маркуча!

- Може да се намери в търговската мрежа/специализирания сервис:
 - Удължение за маркуча за Aqua-Stopp, съответно на маркуча за чистата вода (около 2,50 m). Номер за поръчка: WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
 - По-дълъг маркуч за чиста вода (около 2,20 m) за модел Стандартен.

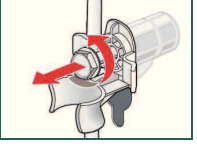
Отстранете транспортните планки

- Преди първото използване задължително напълно отстранете четирите транспортни планки и ги запазете.
- При повторно транспортиране задължително поставете отново транспортните планки - това предотвратява увреждане на машината. → Страница 6
- Съхранявайте винта и втулката заедно.

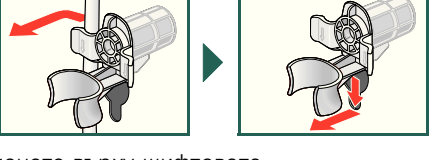
1. Извадете маркучите (в зависимост от модела) от поставките и от скобата. Свалете скобата.



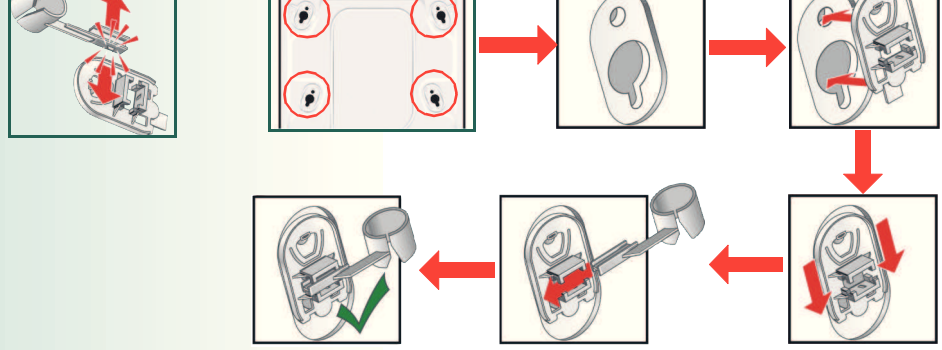
2. Развийте и свалете и четирите винта на транспортната планка.



3. Извадете електрическия кабел от поставката. Свалете втулките.



4. Поставете капачите и затегнете добре, като натиснете върху шифтовете. Поставете поставките за маркучите.



5. Фиксирайте маркучите в поставките за маркучи.

Указание: При използване на поставката за маркуча се намалява възможната дължина на маркуча!

- Може да се намери в търговската мрежа/специализирания сервис:
 - Удължение за маркуча за Aqua-Stopp, съответно на маркуча за чистата вода (около 2,50 m). Номер за поръчка: WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
 - По-дълъг маркуч за чиста вода (около 2,20 m) за модел Стандартен.

3

Свързване към водопровода

в зависимост от модела

- Опасност от токов удар! Не потапяйте защитната система Aqua-Stopp във вода (има електрически клапан).
- За да избегнете течове и щети от вода, задължително спазвайте указанията, дадени в тази глава!
- Внимание: Машината работи само със студена питейна вода.
- Не свързвайте към смесителната батерия на водонагревател без налягане.
- Използвайте само приложения или закупен от оторизиран търговец маркуч за чиста вода, никога употребяван!
- При съмнения пералната машина да се свърже от специалист.

Маркуч за чиста вода

Маркуч за чиста вода: Внимание: Не сгъвайте, не мачкайте, не променяйте и не прерязвайте (така здравината вече няма да е гарантирана). Оптимално налягане на водата във водопроводната мрежа: 100–1000 kPa (1–10 bar) – При отворен водопроводен кран изтича най-малко 8 l/min. – При по-високо налягане на водата монтирайте клапан за намаляване на налягането.

Модел: Aqua-Stopp Aqua-Secure Стандартна

- Свържете маркуча за чиста вода към водопроводен кран 3/4" = 26,4 mm.
- Внимание: Затягайте винтовете само на ръка.
- Внимателно отворете водопроводния кран като в същото време проверите добре ли са уплътнени свързките.
- Внимание: Винтовото съединение се намира под налягане.



Маркуч за мръсна вода

Маркуч за мръсната вода: Внимание: Не прегъвайте и не опъвайте по дължината. Разлика във височината от мястото на поставяне и мястото на оттичане: 0 – максимум 100 cm

- Отвеждане на мръсната вода в мивка: Внимание: Поставете маркуча за мръсна вода така че да не може да падне.
- Внимание: Талпата за затваряне не трябва да запушва канала на мивката. При изпомпването проверете, дали водата изтича достатъчно бързо. Краят на маркуча за мръсната вода не трябва да се потапя в изпомпваната вода! Опасност от засмукване на водата обратно в пералната машина!
- Отвеждане на мръсната вода в сифона: Внимание: Мястото на свързване трябва да бъде подсигурано с халка за закрепване на тръба, Ø 24–40 mm (от търговската мрежа).
- Отвеждане на мръсната вода в пластмасова тръба с гумена муфа или в канализационна шахта: Внимание: Поставете маркуча за мръсна вода така че да не може да падне.



4

Нивелиране

Силният шум, вибрациите и «разходките» могат да са следствие на неправилното нивелиране!

Нивелирайте пералната машина с нивелир

- Развийте контрагайката с гаечен ключ по посока на часовниковата стрелка.
- Височината се променя с въртене на крачето на уреда. Внимание: Всичките четири крачета на уреда трябва да съпътят здраво на пода. машина не трябва да се клати! Проверете нивелацията на пералната машина с нивелир, ако е необходимо коригирайте.
- Затегнете контрагайката към корпуса. В същото време дръжте здраво крачето и не променяйте височината. Внимание: Контрагайките на всичките четири крачета на уреда трябва да са затегнати здраво към корпуса!



Свързване към електрическата мрежа

- Пералната машина може да се включва само към променлив ток чрез инсталиран в съответствие с изискванията заземен контакт.
- Напрежението на мрежата и данните за напрежението на машината (табелката на гърба на уреда) трябва да са еднакви.
- Данни за захранването, както и необходимия предпазител са дадени на табелката на уреда.
- Уверете се, че:
 - контактът и щепселът си съответстват,
 - сечението на проводника е достатъчно,
 - системата за заземяване е инсталирана съгласно с изискванията.
- Подмяна на захранващия кабел (когато е необходимо) се прави само от електротехник.
- Резервен захранващ кабел можете да намерите в специализираните сервиси.
- Не използвайте разклонители/двойни контакти и удължители.
- Когато се използва прекъсвач за остатъчно напрежение, той трябва да бъде обозначен с този знак:
- Само този знак гарантира съответствие с валидните днес изисквания.
- Електрически щепсел:
 - не включвайте/изключвайте от контакта с мокри ръце.
 - изключвайте от контакта само от щепсела, не дърпайте за кабела.
 - никога не изключвайте по време на работа на машината.

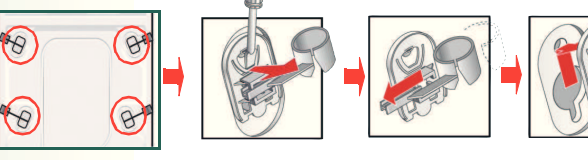
Транспортиране, например при преместване

1. Преди да транспортирате пералната машина:

- Затворете водопроводния кран.
- Източете останалата мръсна вода. → Страница 12
- Освободете налягането в маркуча за чистата вода. → Страница 12
- Изключете пералната машина от електрическата мрежа.
- Демонтирайте маркучите.
- Изпразнете отделението за перилен препарат. → Страница 8

2. Монтирайте транспортните планки:

- Свалете капачите и ги запазете. При необходимост използвайте отвертка.



3. Преди повторно пускане в експлоатация

задължително отстранете транспортните планки! → Страница 3

За да не изтече при първото пране неизползван препарат за пране в канализацията: Изсипете 1 литър вода в отделението и включете програма изпомпване.

Гаранция на Aqua-Stopp

Само за уредите с Aqua-Stopp

Наред с предоставената гаранция на купувача с договора за покупка на уреда и в допълнение към гаранцията на уреда, която даваме, обезщетяваме и в следните случаи:

- Когато при повреда на системата Aqua-Stopp са причинени щети от вода, поемаме щетите на частни ползватели.
- Гаранцията е валидна за срока на живот на уреда.
- Условие за предявяване на претенции по гаранцията е уредът с Aqua-Stopp да е поставен и свързан от специалист в съответствие с нашето упътване; това се отнася и за приставката Aqua-Stopp (оригинални принадлежности). Гаранцията не се отнася за дефектни захранващи тръби и арматури до мястото на свързване на Aqua-Stopp към водопроводния кран.
- По правило не е необходимо да наблюдавате уредите с Aqua-Stopp по време на работа, както и не е необходимо да затваряте водопроводния кран след приключване на работа. Въпреки това в случаи на по-дълго отсъствие от дома, например при неколкоседмични почивки, водопроводният кран трябва да се затвори.

5

Технически данни

- Размери (широчина x дълбочина x височина) 60 x 59 x 85 cm
- Тегло 63–83 kg в зависимост от модела
- Свързване към електрическата мрежа Номинално напрежение 220–240 V, 50 Hz Номинален ток 10 A Номинална мощност 2300 W
- Налягане на водата 100–1000 kPa (1–10 bar)

6

Производител → Упътване за експлоатация

0811/9000576810

7

Поддръжка

Опасност от токов удар!
Изключете щепсела от контакта.
Взривоопасно! Без разтворители.

- **Корпус на машината, Обслужващ панел**
 - Веднага отстранете остатъците от перилен препарат.
 - Избършете с мека, влажна кърпа.
 - Забранено е почистването с телена вълна.

●

Барабан

Използвайте почистващи препарати без хлор, не използвайте телена вълна.

●

Почистване от котлен камък

При правилно дозиране на препаратите за пране не е необходимо. Ако въпреки това се налага, действайте в съответствие с указанията на производителя на препарата за почистване от котлен камък.

●

i-DOS/i-Dos: Почистване на отделението за перилен препарат
- Изпразнете отделението за перилен препарат:
Отделенията за перилен препарат имат отвори за изпразване, на които в предната част са поставени тапи. За да изпразните отделението за перилен препарат, първо свалете дръжката на чекмеджето, както е показано:
1.

Изтеглете чекмеджето за перилен препарат.

2.

Леко изтеглете към себе си лоста за освобождаване (A) на задната страна на дръжката на чекмеджето (в средата на долната част) и едновременно ...
- ... с това изтеглете нагоре освободената дръжка на чекмеджето (B).
3.

За да изпразните отделението за перилен препарат, внимателно извадете съответната тапа и излейте съдържанието в подходящ съд.

4.

Опнов поставете тапата до ограничителя.
- Поддръжка

Опасност от токов удар!
Изключете щепсела от контакта.
Взривоопасно! Без разтворители.
- Почистване на отделението за перилен препарат/чекмеджето:
За почистване на изпразненото отделение за перилен препарат чекмеджето за перилен препарат може да се изважда.
1.

Преди да извадите резервоара за перилен препарат го изпразнете. → Страница 8
Указание: Поставете дръжката на чекмеджето едва след почистването.

2.

Изтеглете чекмеджето.

3.

Натиснете лоста за освобождаване и напълно извадете чекмеджето.
3.

Внимателно свалете капака на чекмеджето.
- Не мийте капака в съдомиялна машина (в него има електрически части) и не го потапяйте във вода. Пазете щепсела в задната част на чекмеджето от влага, перилен препарат или остатъци от омекотител: когато е необходимо, почиствайте с мек, влажен парцал. Преди поставяне подсушете.
4.

Почистете основата и капака с мек, влажен парцал или с ръчен душ. Вътрешната част почистете също с мек, влажен парцал.
5.

Изсушете основата и капака и ги сглобете.
6.

Плъзнете дръжката на чекмеджето отгоре, така че да щракне.
7.

Вкарайте чекмеджето за перилен препарат докрай.
- Какво да направим, когато ...
- ... изтича вода:

- Правилно закрепете/подменете маркуча за мръсната вода.
 - Затегнете здраво винта на маркуча за чистата вода.

●

... не постъпва вода:

- Не е избран **Start/Reload (сбарт/допълване)**?
 - Водопроводният кран не е отворен?
 - Възможно е филтърът да е запушен? Почистете филтъра. → Страница 12
 - Маркучът за чистата вода е прегънат или притиснат?

●

... резервоарът на дозатора за препарат е празен и индикаторът за нивото на напълване не мига:

- Капакът на чекмеджето/щепселът в задната част е замърсен? Почистете. → Страница 8, 9
 - Чекмеджето за перилен препарат не е поставено правилно? Поставете го правилно. → Страница 8, 9

●

... в резервоара на дозатора е поставен неподходящ перилен препарат/омекотител:

- Изпразнете резервоара на дозатора → Страница 8, почистете → Страница 9, и напълнете отново. → Упътване за експлоатация, Страница 11

●

... препаратът за пране/омекотителят в резервоара на дозатора е изсъхнал:

- Почистете резервоара на дозатора и напълнете отново.

●

... люкът за пълнене не може да се отвори:

- Има активирана защитна функция. Прекъсване на програмата? → Упътване за експлоатация, Страница 5
 - Избрано е **Spin** (спирание на изплакването) (без центрофуга накрая)? → Упътване за експлоатация, Страница 6
 - Отварянето е възможно само чрез аварийно отключване? → Страница 13

●

... програмата не започва:

- Избрано е **Start/Reload (сбарт/допълване)** или **endtime** (време за край)?
 - Люкът е затворен?
 - Активирана е защитата за деца? Деактивирайте. → Упътване за експлоатация, Страница 9

●

... мръсната вода не се изпомпва:

- Избрано е **Spin** (спирание на изплакването) (без центрофуга накрая)? → Упътване за експлоатация, Страница 6
 - Почистете помпата за мръсната вода. → Страница 12
 - Почистете отходната тръба и/или маркуча за мръсната вода.

●

... резултатът от центрофугирането не е добър, дрехите са мокри/прекалено влажни:

- Няма повреда – системата за защита от претоварване е прекъснала центрофугирането, дрехите не са разпределени правилно. Разпределете малките и големите дрехи в барабана.
 - Избрано е **Spin** (Защита от намакване) (Лесно гладене)? → Упътване за експлоатация, Страница 6
 - Избрани са много ниски обороти? → Упътване за експлоатация, Страница 2

●

... продължителността на програмата се променя по време на процеса на пране:

- Няма повреда – продължителността на програмата се променя в съответствие с процеса на пране. Това може да доведе до промяна в показанията за продължителността на програмата на дисплея.

●

... центрофугира се неколкократно:

- Няма повреда – системата за защита от претоварване разпределя дрехите равномерно.

●

... в пералната машина се образуват миризми:

- Изперете на програма **Cottons/Coloureds** (изваряване/цветно) **90 °C** без да слагате дрехи.
 - Използвайте малко прах за пране.

●

... индикаторът за състоянието мига, възможно е от чекмеджето за перилен препарат да излиза пяна:

- Използвали сте прекалено много перилен препарат? Смесете 1 супена лъжица омекотител с ½ литър вода и го сипете в отделението за ръчно дозиране на препарат **1/2** (Не правете това при върхо облекло, спортно облекло и пух!).
 - При следващото пране намаляете дозировката на перилния препарат.
 - Намаляте основната дозировка. → Упътване за експлоатация, Страница 12

●

... перилният препарат/омекотителят капе от маншона и се събира върху прозраеца или в гънката на маншона:

- В резервоарите за дозиране има прекалено много перилен препарат/омекотител. Спазвайте маркировката **max** в резервоарите за дозиране.

●

... в барабана не се вижда вода:

- Няма повреда – водата се намира под видимото ниво.
- 10
- Какво да направим, когато ...
- ... по време на центрофугиране се чува силен шум, машината вибрира и се мести сама:

- Фиксирайте крачетата на уреда?
 - Подсигурете крачетата на уреда. → Страница 5
 - Отстранете транспортните планки?
 - Отстранете транспортните планки. → Страница 3

●

... при центрофугиране и при изпомпване на водата се чува шум:

- Почистете помпата за мръсната вода. → Страница 12

●

... по време на работа дисплей/индикаторните лампи не функционират:

- Включен е режим за пестене на електроенергия. → Упътване за експлоатация, Страница 1
 - Изключване на мрежата? При необходимост включете/подменете електрически предпазител на инсталацията.

●

... времетраенето на програмата е по-дълго от обикновеното:

- Няма повреда – системата за защита от претоварване разпределя дрехите равномерно.
 - Няма повреда – активирана е системата за контрол на паяната – включват се допълнителни изплаквания.

●

... по дрехите има следи от перилен препарат:

- Отделни прахове за пране оставят понякога неразтворими във вода петна.
 - Изберете програма **Rinse** (изплакване) или изчеткайте петната от дрехите.
 - Използвайте течен препарат за пране.

●

... при допълване старт/допълване индикаторът мига много бързо и се чува сигнал:

- Нивото на водата е прекалено високо. Веднага затворете люка на пералната.
 - Изберете **Start/Reload (сбарт/допълване)** за продължаване на програмата.

Когато някоя повреда не може да се отстрани само с горните указания или чрез изключване/включване на уреда или когато по друга причина се налага поправка:

- Поставете копчето за програмите на **Off** (изкл.) и изключете щепсела от контакта.
 - Затворете водопроводния кран и се обадете в специализиран сервис. → Упътване за експлоатация, Страница 13
- Указания на дисплея

в зависимост от модела

Отворен ли е люка?	Затворете добре люка; възможно е да са зашипани дрехи.
Затворен ли е водопроводният кран?	- Отворете водопроводния кран докрай. - Маркучът за чиста вода е прегънат/притиснат. - Почистете филтъра. → Страница 12 - Налигането на водата е прекалено ниско.
Допълнете i-Dos1/2	Нивото е под минималното ниво за пълнене i-Dos1/2. Допълнете. → Упътване за експлоатация, Страница 12
Повреда в i-Dos Деактивиране на i-Dos	Изключете i-Dos 1/2. → Упътване за експлоатация, страница 12. Обадете се в специализиран сервис. Уредът може да продължи да работи с ръчно дозиране.
Затворено ли е чекмеджето?	Затворете добре чекмеджето за перилен препарат.
Запушена ли е помпата?	Помпата за мръсна вода е запушена; Почистете помпата за мръсната вода. → Страница 12 Маркучът за мръсна вода/отходната тръба е запушен/запушена; Почистете маркуча за мръсна вода на сифона. → Страница 12
Пауза без допълване; Нивото на водата е прекалено високо или Температурата е прекалено висока	Не е възможно добавяне на дрехи. Изберете старт/допълване за продължаване на програмата.
Задействала се е системата AquaStopp	Във ваничката има вода. Уредът не е добре уплътнен. Обадете се в специализиран сервис!
Други съобщения	Изключете уреда, изчакайте 5 секунди и включете отново. Ако съобщението се появи отново, се обадете в специализиран сервис. → Упътване за експлоатация, Страница 13
- 11
- Какво да направим, когато ...

Опасност от изгаряне с гореща вода!
Изчакайте мръсната вода да изстине.
Затворете водопроводния кран.
- Помпата за мръсна вода е запушена
- Поставете копчето за програми в положение **Off** (изкл.), изключете щепсела от контакта.

1.

Отворете и свалете сервисния капак.

2.

Свалете маркуча за изпразване от поставката. Изтеглете затварящия капак, оставете мръсната вода да изтече. Натиснете затварящия капак.

3.

Внимателно развийте капака на помпата (остатъчна вода).

4.

Почистете вътрешността, резбата и капака на помпата (лопатното колело на помпата за мръсна вода трябва да може да се върти свободно).

5.

Опнов поставете капака на помпата и го завийте. Дръжката е във вертикално положение. Поставете маркуча за източване на водата в поставката.

6.

Поставете сервисния капак и го затворете.

За да не изтече при следващото пране неизползван перилен препарат в канализацията: Изсипете 1 литър вода в отделението **1/2** и включете програма **Empty** (изпомпване).

Маркучът за мръсна вода на сифона е запушен

Поставете копчето за програми в положение **Off** (изкл.), изключете щепсела от контакта.

1.

Развийте халката на маркуча, внимателно изтеглете маркуча за мръсната вода (остатъчна вода).

2.

Почистете маркуча за мръсната вода и вложката на сифона.

3.

Опнов поставете маркуча за мръсната вода и подсилете мястото на свързване с халка за закрепване на тръба.

Филтърът на захранващия провод е запушен

Опасност от токов удар
Не потапяйте защитната система Aqua-Stopp във вода (има електрически клапан).

За тази цел първо освободете налягането в маркуча за чиста вода:

1.

Затворете водопроводния кран!

2.

Изберете произволна програма (освен **Spin** (центрофугиране)/**Empty** (изпомпване)).

3.

Изберете **Start/Reload (сбарт/допълване)**. Оставете програмата да работи около 40 секунди.

4.

Поставете копчето за програмите в положение **Off** (изкл.). Изключете щепсела от контакта.

5.

Почистете филтъра: Свалете маркуча от водопроводния кран. Почистете филтъра с малка четка.

и/или

при моделите Стандарт и Aqua-Secure: Свалете маркуча от задната страна на уреда, извадете филтъра с клещи и го почистете.

6.

Свържете маркуча и проверете добре ли е уплътнен.

Аварийно отключване,

Опасност от изгаряне с гореща вода!
Изчакайте мръсната вода да изстине.
Затворете водопроводния кран.

Програмата продължава, когато токът бъде пуснат отново. Ако въпреки това трябва да извадите дрехите, люкът на пералната може да бъде отворен по следния начин:

Опасност от изгаряне с гореща вода!
Възможно е дрехите и мръсната вода да са горещи. Ако е необходимо, първо изчакайте да изстине.
Не липайте барабана, когато се върти.
Не отваряйте люка, ако през стъклото се вижда вода.

1. Поставете копчето за програмите в положение **Off** (изкл.) и изключете щепсела от контакта.

2.

Източете мръсната вода. → Страница 12

3.

Натиснете надолу аварийното отключване (→ стрелка) с инструмент и го пуснете.

4.

След това люкът може да се отвори.

Перална машина с интелигентна система за дозиране

Упътване за поставяне/обслужване
Какво да направим, когато ...

bg

Съдържание

Страница

■ Указания за безопасност

..... 1

■ Извършете като пазите околната среда

..... 1

■ Повърхност за поставяне

..... 1

■ Поставяне под плот и вграждане на уреда

..... 1

■ Обхват на доставката

..... 2

■ Дължини на маркучите и проводите

..... 2

■ Отстранете транспортните планки

..... 3

■ Свързване към чистата вода

..... 4

■ Нивелиране

..... 5

■ Свързване към електрическата мрежа

..... 5

■ Транспортиране, например при преместване

..... 6

■ Гаранция Aqua-Stopp

..... 6

■ Технически данни

..... 7

■ Поддръжка

..... 8/9

■ Какво да направим, когато

..... 10–12

■ Указания на дисплея

..... 11

■ Аварийно отваряне

..... 13

13



Указания за безопасност

- Пералната машина е тежка – внимавайте при вдигане.
- Внимание: Замръзналите маркучи могат да се скъсат/спукат. Не поставяйте пералната машина на места, на които може да замръзне, или на открито.
- Не я повдигайте за стърчащите конструктивни елементи (например: люка за пълнене). Пералната машина може да се повреди.
- Преди транспортиране на уреда задължително изпразнете отделението за препарати. → Страница 8
- Наред с изброените тук указания могат да са в сила и някои специфични предписания на обслужващите Ви водо- и електроснабдителни предприятия.
- При съмнения пералната машина да се свърже от специалист.
- Поставете маркучите и проводите, така че да не представляват опасност от спъване.

Изхвърлете като пазите околната среда



- Изхвърлете опаковките като пазите околната среда.
- Уредът е обозначен в съответствие с Директива 2002/96/ЕО на Европейския парламент и на съвета относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивата дава рамката, която е валидна за връщането и повторното преработване на използваните уреди в границите на Европейския съюз.

Повърхност за поставяне



- Важна е стабилността, за да не се мести машината сама!
- Повърхността за поставяне трябва да бъде здрава и равна.
- Меките подове/подови покрития не са подходящи.



При поставяне върху постамент

- **Задължително** стегнете крачетата на уреда с планки *.
- * Номер за поръчка: WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0



При поставяне върху гредоред

- При възможност поставете пералната машина в ъгъл.
- Върху пода захванете с болтове водоустойчива дървена плоскост (минимум 30 mm дебелина).
- **Задължително** стегнете крачетата на уреда с планки *.
- * Номер за поръчка: виж горе

Поставяне под плот/вграждане на уреда



Поставяне под плот/вграждане на уреда преди свързването към електрозахранването.



Вграждане в редица кухненски шкафове (поставяне под плота или вграждане)

- Необходима е ниша с широчина 60 cm.
- Поставяйте пералната машина под непрекъснат и задължително свързан неподвижно към съседните шкафове кухненски плот.



Поставяне под плот

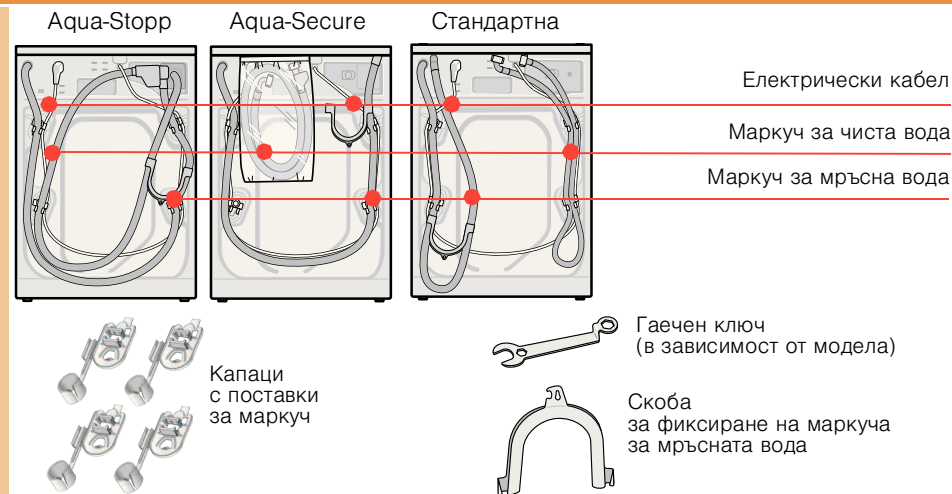
Опасност от токов удар!

- На мястото на горния капак на уреда е **задължително** специалист да монтира ламаринен капак *.
- * Номер за поръчка: WMZ 2043, WZ 20430
- Необходима е ниша с широчина 60 cm.



Съдържание на доставката

Влажността в барабана е следствие от контролно тестване.
в зависимост от модела



Не са включени в доставката:

При отвеждане на водата в сифон е необходима и халка за закрепване на маркуча Ø 24–40 mm (от търговската мрежа). → Свързване към водопровода, Страница 4



Полезни инструменти:

- Нивелир за подравняване.
- Гаечен ключ
- SW13: за развиване на предпазните планки за транспортиране → Страница 3, и SW17: за нивелиране на крачетата на уреда → Страница 5

Дължина на маркучите и проводите

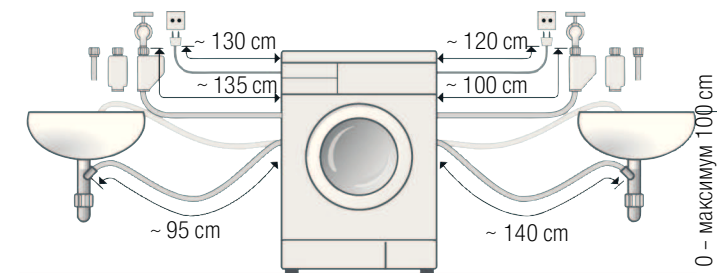
в зависимост от модела



Ляво свързване

или

Дясно свързване



Указание: При използване на поставката за маркуча се намалява възможната дължина на маркуча!

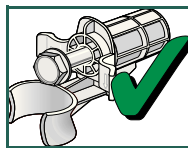
Може да се намери в търговската мрежа/специализирания сервис:

- Удължение за маркуча за Aqua-Stopp, съответно на маркуча за чистата вода (около 2,50 m).
Номер за поръчка: WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- По-дълъг маркуч за чиста вода (около 2,20 m) за модел Стандартен.

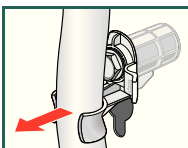
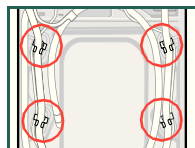
Отстранете транспортните планки



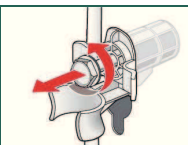
- Преди първото използване задължително напълно отстранете четирите транспортни планки и ги запазете.
- При повторно транспортиране задължително поставете отново транспортните планки - това предотвратява увреждане на машината.
→ Страница 6
- Съхранявайте винта и втулката заедно.



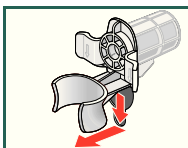
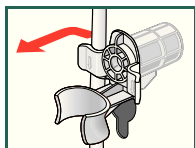
1. Извадете маркучите (в зависимост от модела) от поставките и от скобата. Свалете скобата.



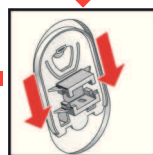
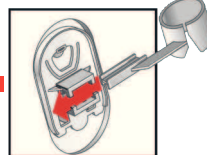
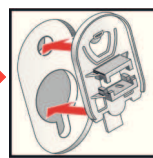
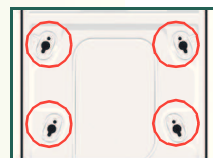
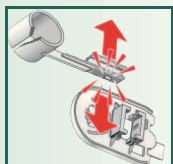
2. Развийте и свалете и четирите винта на транспортната планка.



3. Извадете електрическия кабел от поставката. Свалете втулките.



4. Поставете капачите и затегнете добре, като натиснете върху щифтовете. Поставете поставките за маркучите.



5. Фиксирайте маркучите в поставките за маркучи.

Свързване към водопровода в зависимост от модела



- **Опасност от токов удар!** Не потапяйте защитната система Aqua-Stopp във вода (има електрически клапан).
- За да избегнете течове и щети от вода, задължително спазвайте указанията, дадени в тази глава!
- **Внимание:** Машината работи само със студена питейна вода.
- Не свързвайте към смесителната батерия на водонагревател без налягане.
- Използвайте само приложения или закупен от оторизиран търговец маркуч за чиста вода, никога употребяван!
- При съмнения пералната машина да се свърже от специалист.



Маркуч за чиста вода

Маркуч за чиста вода:

Внимание: Не сгъвайте, не мачкайте, не променяйте и не прерязвайте (така здравината вече няма да е гарантирана).

Оптимално налягане на водата във водопроводната мрежа: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- При отворен водопроводен кран изтичат най-малко 8 l/min.
- При по-високо налягане на водата монтирайте клапан за намаляване на налягането.

Модел: Aqua-Stopp
Aqua-Secure

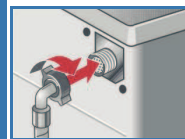
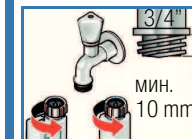
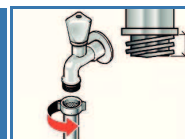
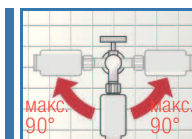
Стандартна

1. Свържете маркуча за чиста вода към водопроводен кран 3/4" = 26,4 mm.

Внимание: Затягвайте винтовете само на ръка.

2. Внимателно отворете водопроводния кран като в същото време проверите добре ли са уплътнени свързките.

Внимание: Винтовото съединение се намира под налягане.



Маркуч за мръсна вода

Маркуч за мръсната вода:

Внимание: Не прегъвайте и не опъвайте по дължината.

Разлика във височината от мястото на поставяне и мястото на оттичане:

0 – максимум 100 cm

– **Отвеждане на мръсната вода в мивка:**

Внимание: Поставете маркуча за мръсна вода така че да не може да падне.

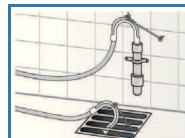
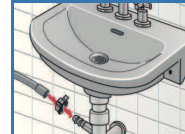
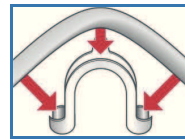
Внимание: Тапата за затваряне не трябва да запушва канала на мивката. При изпомпването проверете, дали водата изтича достатъчно бързо. Краят на маркуча за мръсната вода не трябва да се потапя в изпомпваната вода! Опасност от засмукване на водата обратно в пералната машина!

– **Отвеждане на мръсната вода в сифона:**

Внимание: Мястото на свързване трябва да бъде подсигурано с халка за закрепване на тръба, Ø 24–40 mm (от търговската мрежа).

– **Отвеждане на мръсната вода в пластмасова тръба с гумена муфа или в канализационна шахта:**

Внимание: Поставете маркуча за мръсна вода така че да не може да падне.

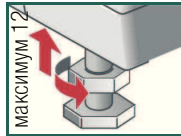
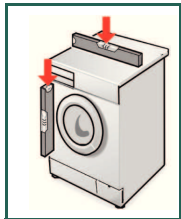
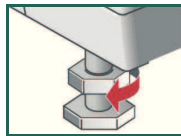


Нивелиране

 Силният шум, вибрациите и «разходките» могат да са следствие на неправилното нивелиране!

Нивелирайте пералната машина с нивелир

1. Развийте контрагайката с гаечен ключ по посока на часовниковата стрелка.
2. Височината се променя с въртене на крачето на уреда.
Внимание: Всичките четири крачета на уреда трябва да стъпят здраво на пода. машина не трябва да се клати!
Проверете нивелацията на пералната машина с нивелир, ако е необходимо коригирайте.
3. Затегнете контрагайката към корпуса.
В същото време дръжте здраво крачето и не променяйте височината.
Внимание: Контрагайките на всичките четири крачета на уреда трябва да са затегнати здраво към корпуса!



Свързване към електрическата мрежа

- Пералната машина може да се включва само към променлив ток чрез инсталиран в съответствие с изискванията заземен контакт.
- Напрежението на мрежата и данните за напрежението на машината (табелката на гърба на уреда) трябва да са еднакви.
- Данни за захранването, както и необходимия предпазител са дадени на табелката на уреда.
- Уверете се, че:
 - контактът и щепселът си съответстват,
 - сечението на проводника е достатъчно,
 - системата за заземяване е инсталирана съгласно с изискванията.
- Подмяна на захранващия кабел (когато е необходимо) се прави само от електротехник.
Резервен захранващ кабел можете да намерите в специализираните сервиси.
- Не използвайте разклонители/двойни контакти и удължители.
- Когато се използва прекъсвач за остатъчно напрежение, той трябва да бъде обозначен с този знак: .
Само този знак гарантира съответствие с валидните днес изисквания.
- Електрически щепсел:
 - не включвайте/изключвайте от контакта с мокри ръце.
 - изключвайте от контакта само от щепсела, не дърпайте за кабела.
 - никога не изключвайте по време на работа на машината.

Транспортиране, например при преместване

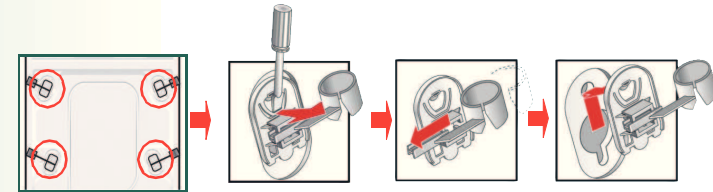


1. Преди да транспортирате пералната машина:

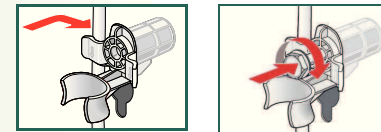
1. Затворете водопроводния кран.
2. Източете останалата мръсна вода. → Страница 12
3. Освободете налягането в маркуча за чистата вода. → Страница 12
4. Изключете пералната машина от електрическата мрежа.
5. Демонтирайте маркучите.
6. Изпразнете отделението за перилен препарат. → Страница 8

2. Монтирайте транспортните планки:

1. Свалете капачите и ги запазете.
При необходимост използвайте отвертка.



2. Поставете и четирите втулки.
Поставете кабела в поставките. Поставете и стегнете винтовете.



3.  **Преди повторно пускане в експлоатация** задължително отстранете транспортните планки! → Страница 3

 За да не изтече при първото пране неизползван препарат за пране в канализацията: Изсипете 1 литър вода в отделението  и включете програмата **изпомпване**.

Гаранция на Aqua-Stopp

Само за уредите с Aqua-Stopp

Наред с предоставената гаранция на купувача с договора за покупка на уреда и в допълнение към гаранцията на уреда, която даваме, обезщетяваме и в следните случаи:

1. Когато при повреда на системата Aqua-Stopp са причинени щети от вода, поемаме щетите на частни ползватели.
2. Гаранцията е валидна за срока на живот на уреда.
3. Условие за предявяване на претенции по гаранцията е уредът с Aqua-Stopp да е поставен и свързан от специалист в съответствие с нашето упътване; това се отнася и за приставката Aqua-Stopp (оригинални принадлежности).
Гаранцията не се отнася за дефектни захранващи тръби и арматури до мястото на свързване на Aqua-Stopp към водопроводния кран.
4. По правило не е необходимо да наблюдавате уредите с Aqua-Stopp по време на работа, както и не е необходимо да затваряте водопроводния кран след приключване на работа.
Въпреки това в случаи на по-дълго отсъствие от дома, например при неколкоседмични почивки, водопроводният кран трябва да се затвори.

Технически данни

Размери (широчина x дълбочина x височина)	60 x 59 x 85 cm
Тегло	63–83 kg <i>в зависимост от модела</i>
Свързване към електрическата мрежа	Номинално напрежение 220–240 V, 50 Hz Номинален ток 10 A Номинална мощност 2300 W
Налягане на водата	100–1000 kPa (1–10 bar)





- Опасност от токов удар!
Изключете щепсела от контакта.
- Взривоопасно! Без разтворители.

Корпус на машината, Обслужващ панел

- Веднага отстранете остатъците от перилен препарат.
- Избършете с мека, влажна кърпа.
- Забранено е почистването с телена вълна.

Барабан

Използвайте почистващи препарати без хлор, не използвайте телена вълна.

Почистване от котлен камък

При правилно дозиране на препаратите за пране не е необходимо. Ако въпреки това се налага, действайте в съответствие с указанията на производителя на препаратата за почистване от котлен камък.

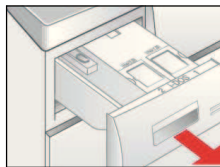
i-DOS/i-Dos: Почистване на отделението за перилен препарат



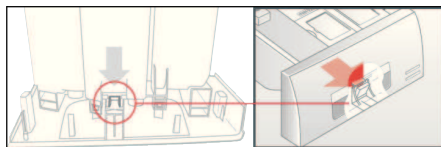
Изпразнете отделението за перилен препарат:

Отделенията за перилен препарат имат отвори за изпразване, на които в предната част са поставени тапи. За да изпразните отделението за перилен препарат, първо свалете дръжката на чекмеджето, както е показано:

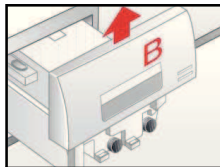
1. Изтеглете чекмеджето за перилен препарат.



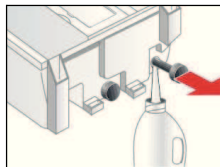
2. Леко изтеглете към себе си лоста за освобождаване (A) на задната страна на дръжката на чекмеджето (в средата на долната част) и едновременно ...



... с това изтеглете нагоре освободената дръжка на чекмеджето (B).



3. За да изпразните отделението за перилен препарат, внимателно извадете съответната тапа и излейте съдържанието в подходящ съд.
4. Отново поставете тапата до ограничителя.



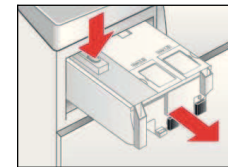
- Опасност от токов удар!
Изключете щепсела от контакта.
- Взривоопасно! Без разтворители.



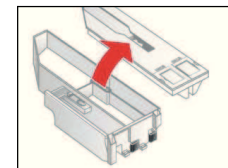
Почистване на отделението за перилен препарат/чекмеджето:

За почистване на изпразненото отделение за перилен препарат чекмеджето за перилен препарат може да се изважда.

1. Преди да извадите резервоара за перилен препарат го изпразнете. → Страница 8
Указание: Поставете дръжката на чекмеджето едва след почистването.
2. Изтеглете чекмеджето.
3. Натиснете лоста за освобождаване и напълно извадете чекмеджето.

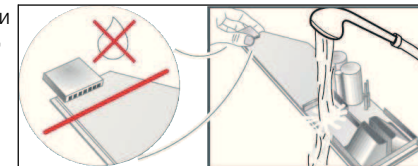


3. Внимателно свалете капака на чекмеджето.

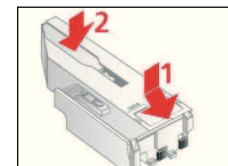


Не мийте капака в съдомиялна машина (в него има електрически части) и не го потапяйте във вода. Пазете щепсела в задната част на чекмеджето от влага, перилен препарат или остатъци от омекотител; когато е необходимо, почиствайте с мек, влажен парцал. Преди поставяне подсушете.

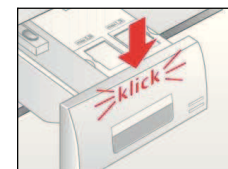
4. Почистете основата и капака с мек, влажен парцал или с ръчен душ. Вътрешната част почистете също с мек, влажен парцал.



5. Изсушете основата и капака и ги сглобете.



6. Плъзнете дръжката на чекмеджето отгоре, така че да щракне.



7. Вкарайте чекмеджето за перилен препарат докрай.

Какво да направим, когато ...

... изтича вода:	- Правилно закрепете/подменете маркуча за мръсната вода. - Затегнете здраво винта на маркуча за чистата вода.
... не постъпва вода:	- Не е избран Start/Reload (старт/допълване)? - Водопроводният кран не е отворен? - Възможно е филтърът да е запушен? Почистете филтъра. → <i>Страница 12</i> - Маркучът за чистата вода е прегънат или притиснат?
... резервоарът на дозатора за препарат е празен и индикаторът за нивото на напълване не мига:	- Капакът на чекмеджето/щепселът в задната част е замърсен? Почистете. → <i>Страница 8, 9</i> - Чекмеджето за перилен препарат не е поставено правилно? Поставете го правилно. → <i>Страница 8, 9</i>
... в резервоара на дозатора е поставен неподходящ перилен препарат/омекотител:	Изпразнете резервоара на дозатора → <i>Страница 8</i>, почистете → <i>Страница 9</i>, и напълнете отново. → <i>Упътване за експлоатация, Страница 11</i>
... препаратът за пране/омекотителят в резервоара на дозатора е изсъхнал:	Почистете резервоара на дозатора и напълнете отново.
... люкът за пълнене не може да се отвори:	- Има активирана защитна функция. Прекъсване на програмата? → <i>Упътване за експлоатация, Страница 5</i> - Избрано е □ (спиране на изплакването) (без центрофуга накрая)? → <i>Упътване за експлоатация, Страница 6</i> - Отварянето е възможно само чрез аварийно отключване? → <i>Страница 13</i>
... програмата не започва:	- Избрано е Start/Reload (старт/допълване) или endtime (време за край)? Люкът е затворен? - Активирана е защитата за деца? Деактивирайте. → <i>Упътване за експлоатация, Страница 9</i>
... мръсната вода не се изпомпва:	- Избрано е □ (спиране на изплакването) (без центрофуга накрая)? → <i>Упътване за експлоатация, Страница 6</i> - Почистете помпата за мръсната вода. → <i>Страница 12</i> - Почистете отходната тръба и/или маркуча за мръсната вода.
... резултатът от центрофугирането не е добър, дрехите са мокри/прекалено влажни:	- Няма повреда – системата за защита от претоварване е прекъснала центрофугирането, дрехите не са разпределени правилно. Разпределете малките и големите дрехи в барабана. - Избрано е ■ (Защита от намачкване)/■ (Лесно гладене)? → <i>Упътване за експлоатация, Страница 6</i> - Избрани са много ниски обороти? → <i>Упътване за експлоатация, Страница 2</i>
... продължителността на програмата се променя по време на процеса на пране:	Няма повреда – продължителността на програмата се променя в съответствие с процеса на пране. Това може да доведе до промяна в показанията за продължителността на програмата на дисплея.
... центрофугира се неколккратно:	Няма повреда – системата за защита от претоварване разпределя дрехите равномерно.
... в пералната машина се образуват миризми:	Изперете на програма Cottons/Coloureds (изваряване/цветно) 90 °C без да слагате дрехи. Използвайте малко прах за пране.
... индикаторът за състоянието ■ мига, възможно е от чекмеджето за перилен препарат да излиза пяна:	- Използвали сте прекалено много перилен препарат? Смесете 1 супена лъжица омекоител с ½ литър вода и го сипете в отделението за ръчно дозиране на препарат ■/■ (Не правете това при връхно облекло, спортно облекло и пух!). - При следващото пране намалете дозировката на перилния препарат. Намалете основната дозировка. → <i>Упътване за експлоатация, Страница 12</i>
... перилният препарат/омекотителят капе от маншона и се събира върху прозореца или в гънката на маншона:	В резервоарите за дозиране има прекалено много перилен препарат/омекотител. Спазвайте маркировката max в резервоарите за дозиране.
... в барабана не се вижда вода:	Няма повреда – водата се намира под видимото ниво.

Какво да направим, когато ...

... по време на центрофугиране се чува силен шум, машината вибрира и се мести сама:	- Фиксирайте крачетата на уреда? Подсигурете крачетата на уреда. → <i>Страница 5</i> - Отстранете транспортните планки? Отстранете транспортните планки. → <i>Страница 3</i>
... при центрофугиране и при изпомпване на водата се чува шум:	Почистете помпата за мръсната вода. → <i>Страница 12</i>
... по време на работа дисплеят/индикаторните лампи не функционират:	- Включен е режим за пестене на електроенергия. → <i>Упътване за експлоатация, Страница 1</i> - Изключване на мрежата? При необходимост включете/подменете електрически предпазител на инсталацията.
... времетраенето на програмата е по-дълго от обикновеното:	- Няма повреда – системата за защита от претоварване разпределя дрехите равномерно. - Няма повреда – активирана е системата за контрол на пнята – включват се допълнителни изплаквания.
... по дрехите има следи от перилен препарат:	- Отделни прахове за пране оставят понякога неразтворими във вода петна. - Изберете програма Rinse (изплакване) или изчеткайте петната от дрехите. - Използвайте течен препарат за пране.
... при допълване старт/допълване индикаторът мига много бързо и се чува сигнал:	- Нивото на водата е прекалено високо. Веднага затворете люка на пералнята. - Изберете Start/Reload (старт/допълване) за продължаване на програмата.
Когато някоя повреда не може да се отстрани само с горните указания или чрез изключване/включване на уреда или когато по друга причина се налага поправка: Поставете копчето за програмите на Off (изкл.) и изключете щепсела от контакта. Затворете водопроводния кран и се обадете в специализиран сервиз. → <i>Упътване за експлоатация, Страница 13</i>	

Указания на дисплей в зависимост от модела

Отворен ли е люка?	Затворете добре люка; възможно е да са защитани дрехи.
Затворен ли е водопроводният кран?	- Отворете водопроводния кран докрай. - Маркучът за чиста вода е прегънат/притиснат. - Почистете филтъра. → <i>Страница 12</i>. - Налигането на водата е прекалено ниско.
Допълнете i-Dos1/2	Нивото е под минималното ниво за пълнене i-Dos1/2, Допълнете. → <i>Упътване за експлоатация, Страница 12</i>
Повреда в i-Dos Деактивирани на i-Dos	Изключете i-Dos 1/2. → <i>Упътване за експлоатация, страница 12</i> . Обадете се в специализиран сервиз. Уредът може да продължи да работи с ръчно дозиране.
Затворено ли е чекмеджето?	Затворете добре чекмеджето за перилен препарат.
Запушена ли е помпата?	Помпата за мръсна вода е запушена; Почистете помпата за мръсната вода. → <i>Страница 12</i> Маркучът за мръсна вода/отходната тръба е запушен/запушена; Почистете маркуча за мръсна вода на сифона. → <i>Страница 12</i>
Пауза без допълване; Нивото на водата е прекалено високо или Температурата е прекалено висока	Не е възможно добавяне на дрехи. Изберете старт/допълване за продължаване на програмата.
Задействала се е системата Aquastopp	Във ваничката има вода, Уредът не е добре уплътнен. Обадете се в специализиран сервиз!
Други съобщения	Изключете уреда, изчакайте 5 секунди и включете отново. Ако съобщението се появи отново, се обадете в специализиран сервиз. → <i>Упътване за експлоатация, Страница 13</i>

Какво да направим, когато ...

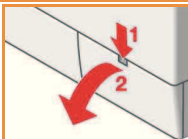


- **Опасност от изгаряне с гореща вода!**
Изчакайте мръсната вода да изстине.
- Затворете водопроводния кран.

Помпата за мръсна вода е запушена

Поставете копчето за програми в положение **Off** (изкл.), изключете щепсела от контакта.

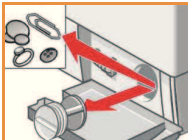
1. Отворете и свалете сервисния капак.



2. Свалете маркуча за изпразване от поставката. Изтеглете затварящия капак, оставете мръсната вода да изтече. Натиснете затварящия капак.



3. Внимателно развийте капака на помпата (остатъчна вода).
4. Почистете вътрешността, резбата и капака на помпата (лопатното колело на помпата за мръсна вода трябва да може да се върти свободно).



5. Отново поставете капака на помпата и го завийте. Дръжката е във вертикално положение. Поставете маркуча за източване на водата в поставката.
6. Поставете сервисния капак и го затворете.

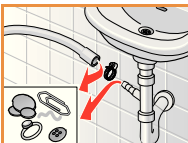


За да не изтече при следващото пране неизползван перилен препарат в канализацията: Изсипете 1 литър вода в отделението  и включете програма **Empty** (изпомпване).

Маркучът за мръсна вода на сифона е запушен

Поставете копчето за програми в положение **Off** (изкл.), изключете щепсела от контакта.

1. Развийте халката на маркуча, внимателно изтеглете маркуча за мръсната вода (остатъчна вода).
2. Почистете маркуча за мръсната вода и вложката на сифона.
3. Отново поставете маркуча за мръсната вода и подсилете мястото на свързване с халка за закрепване на тръба.



Филтърът на хранящия провод е запушен

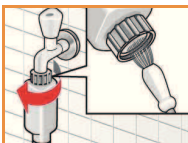


Опасност от токов удар

Не потапяйте защитната система Aqua-Stopp във вода (има електрически клапан).

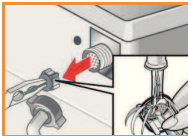
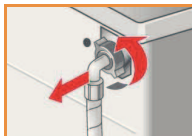
За тази цел първо освободете налягането в маркуча за чиста вода:

1. Затворете водопроводния кран!
2. Изберете произволна програма (освен **Spin** (центрофугиране)/**Empty** (изпомпване)).
3. Изберете  **Start/Reload** (старт/допълване). Оставете програмата да работи около 40 секунди.
4. Поставете копчето за програмите в положение **Off** (изкл.). Изключете щепсела от контакта.
5. Почистете филтъра: Свалете маркуча от водопроводния кран. Почистете филтъра с малка четка.



и/или при моделите Стандарт и Aqua-Secure: Свалете маркуча от задната страна на уреда, извадете филтъра с клещи и го почистете.

6. Свържете маркуча и проверете добре ли е уплътнен.



Аварийно отключване,

например при спиране на тока



- **Опасност от изгаряне с гореща вода!**
Изчакайте мръсната вода да изстине.
- Затворете водопроводния кран.



Програмата продължава, когато токът бъде пуснат отново. Ако въпреки това трябва да извадите дрехите, люкът на пералнята може да бъде отворен по следния начин:



Опасност от изгаряне с гореща вода!

Възможно е дрехите и мръсната вода да са горещи. Ако е необходимо, първо изчакайте да изстинат.

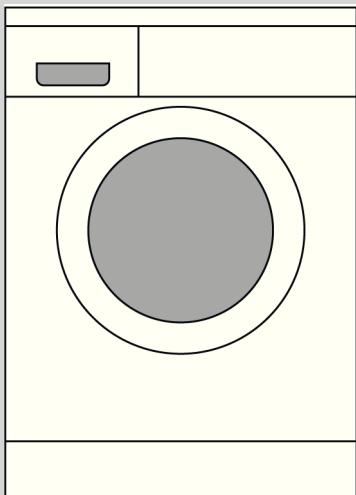
Не пипайте барабана, когато се върти.

Не отваряйте люка, ако през стъклото се вижда вода.



1. Поставете копчето за програмите в положение **Off** (изкл.) и изключете щепсела от контакта.
2. Източете мръсната вода. → Страница 12
3. Натиснете надолу аварийното отключване (→ стрелка) с инструмент и го пуснете.
4. След това люкът може да се отвори.





Перална машина с интелигентна система за дозиране

Упътване за поставяне/ обслужване Какво да направим, когато ...

bg

Съдържание

Страница

■	Указания за безопасност	1
■	Изхвърлете като пазите	
	околната среда	1
■	Повърхност за поставяне	1
■	Поставяне под плот и вграждане	
	на уреда	1
■	Обхват на доставката	2
■	Дължини на маркучите и проводите	2
■	Отстранете транспортните планки	3
■	Свързване към чистата вода	4
■	Нивелиране	5
■	Свързване към електрическата мрежа	5
■	Транспортиране,	
	например при преместване	6
■	Гаранция Aqua-Stop	6
■	Технически данни	7
■	Поддръжка	8/9
■	Какво да направим, когато ...	10–12
■	Указания на дисплея	11
■	Аварийно отваряне	13



Използвайте пералната машина само след прочитане на упътването за експлоатация!

Спазвайте и допълнителното Упътване за експлоатация.

Запазете всички документи за по-нататъшно използване или за следващите ползватели.